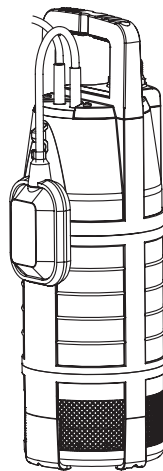


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompel-drukpompvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk- / trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Uppopainepumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkbar trykkpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible a presión

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja eksploatacji**  
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**H Üzemeltetési utasítás**  
Merülő-nyomószivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγία χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной высокого давления

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
Насос заглибний високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă de presiune

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç pompa

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Panardinami slėginiai siurbLIAI

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējams spiediēnsūkēnis

# GARDENA iegremdējams spiediensūknis 5500/3; 6000/4



**Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.**

Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus. Dotajā lietošanas instrukcijā iepazīstieties ar iegremdējamu spiediensūkni, tā lietošanas noteikumiem un drošības prasībām.



Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Ar šo ierīci drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktāžas par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar ierīci strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu.

→ Lūdzu rūpīgi uzglabājat šo lietošanas instrukciju.

## Satura rādītājs:

|  |     |
|--|-----|
| 1. Jūsu GARDENA iegremdējamā spiediensūkņa lietošanas joma | 178 |
| 2. Drošības norādījumi                                     | 179 |
| 3. Pieņemšanas ekspluatācijā                               | 180 |
| 4. Apkalpošana   | 181 |
| 5. Uzglabāšana   | 181 |
| 6. Apkope  | 182 |
| 7. Traucējumu novēršana                                    | 182 |
| 8. Tehniskie dati  | 183 |
| 9. Pieejamie piederumi                                     | 184 |
| 10. Serviss/Garantijas                                     | 184 |

## 1. Jūsu GARDENA iegremdējamā spiediensūkņa lietošanas joma

### Noteikums:

GARDENA iegremdējamais spiediensūknis ir paredzēts privātai lietošanai dārzos. Sūknis paredzēts ūdens ņemšanai no akām, cisternām un citiem ūdens krātuvēm, kā arī apūdeņošanas iekārtu un sistēmu darbināšanai.

### Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA iegremdējamais spiediensūknis ir paredzēts tikai tīra saldūdens sūknēšanai.

Sūknis ir ievietots ūdensnecaurlaidīgā kapsulā un tiek iegremdēts ūdenī (maksimālo iegremdēšanas dziļumu skatīt 8. nodaļā Tehniskie dati).

Sūknis ir aprīkots ar pretatplūdes vārstu, kas novērš patstāvīgo spiedienšļūtenes iztukšošanu pēc sūkņa izvades no ekspluatācijas.

Nemiet vērā:



Nedrīkst izmantot sālsūdens, netīra ūdens, agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nitro šķīdinātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo un pārtikas produktu sūknešanai. Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 C.

## 2. Drošības norādījumi

### Elektriskā drošība:



#### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Barošanas kontaktdakšas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajās detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt īssavienojumu.

→ **Nekādā gadījumā neapgrieziet barošanas kontaktdakšu (piemēram, kabeļa izvadīšanai caur sienu).**

→ **Neizvelciet kontaktdakšu no rozetes aiz kabeļa, izvelkot to, ņemiet aiz kontaktdakšas korpusa.**



#### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

#### **Bojātu sūkni nedrīkst lietot.**

→ Bojāšanas gadījumā noteikti aiciniet firmas GARDENA servisa darbiniekus, lai pārbaudītu sūkni.

→ Pirms katras lietošanas reizes vienmēr vizuāli pārbaudiet sūkni (īpaši barošanas kabeli un kontaktdakšu).

→ Ja šis ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

Saskaņā ar standartu DIN VDE 0100 prasībām iegremdējamus spiedsūkņus drīkst lietot baseinos, dārza dīķos un fontānos tikai tad, ja sūknis ir aprīkots ar noplūdes strāvas drošības slēdzi  $\leq 30$  mA. Ja baseinos vai dārza dīķos atrodas cilvēki, sūkni lietot nedrīkst.

Drošības apsvērumu dēļ mēs iesakām iegremdējamo spiedsūkni vienmēr lietot ar noplūdes strāvas drošības slēdzi (FI-slēdzis) (DIN VDE 0100-702 un 0100-738).

→ Lūzdu, griezieties pēc palīdzības pie elektrotehnikas speciālistiem.

Vada garumam jābūt vismaz 10 m.

Sūkņa barošanas kabeli var pieslēgt tikai speciāli paredzētajā pieslēguma vietā (konstrukcijā paredzētā rozete), kas atrodas 1,10 m augstuma no zemes. Šeit ir jāņem vērā, ka pieslēguma kabelis ved uz leju.

Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tīkla datiem.

Izmantojiet tikai tos pagarinājuma vadus, kas atbilst HD 516 normas prasībām.

→ Konsultējieties ar elektriķi.

→ Pārliecinieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.

→ Sargājiet barošanas kontaktdakšu no mitruma.

Kontaktdakšu un pieslēguma kabeli sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Pieslēguma kabeli nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai transportēšanai. Sūkņa iegremdēšanai, izvilksšanai, kā arī nostiprināšanai izmantojiet nostiprināšanas trosi.

### **Lietošanas norādījumi:**

Pieslēdzot sūkni ūdens apgādes sistēmai, jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošās sanitārās prasības, lai novērstu nedzeramā ūdens atpakaļsūknešanu.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie santehnikas speciālista.

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Lietošanas laikā sūknis vienmēr iegremdējams ūdenī līdz noteiktajam iegremdēšanas dziļumam (skatīt 8. nodaļu Tehniskie dati).

Neļaujiet sūknim strādāt pret noslēgto spiedienpusi ilgāk par 10 minūtēm (piemēram, slēgts vārsts, slēgta izvades ierīce utt.).

Izplūstošas smērvielas var piesārņot sūknējamo šķidrumu.

Bīstami! Ierīce darbības laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mijiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša

savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

Bīstami! Mazi bērni nedrīkst būt tuvumā montāžas laikā. Montāžas laikā var norīt mazas detaļas un polietilēna maiss izraisa nosmakšanas risku.

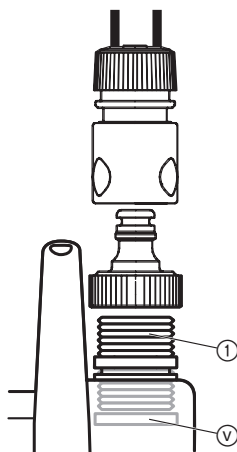
### 3. Pieņemšanas ekspluatācijā

**Pieslēgt šļūteni ar GARDENA pieslēgšanas sistēmas palīdzību:**

Ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu var pieslēgt 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") un 13 mm (1/2") šļūtenes.

#### Šļūtenes diametrs Sūkņa pieslēgums

|              |   |  |
|--------------|---|--|
| 13 mm (1/2") | <b>GARDENA sūkņu savienojumu komplekts</b>                        | <b>preces nr. 1750</b>                       |
| 16 mm (5/8") | <b>GARDENA krāna savienojums<br/>GARDENA šļūtenes savienojums</b> | <b>preces nr. 18202<br/>preces nr. 18216</b> |
| 19 mm (3/4") | <b>GARDENA sūkņu savienojumu komplekts</b>                        | <b>preces nr. 1752</b>                       |



Sūkņa pieslēguma savienojums ① kopā ar pretatplūdes vārstu ⑤ tiek montēts jau izgatavotāja rūpnīcā.

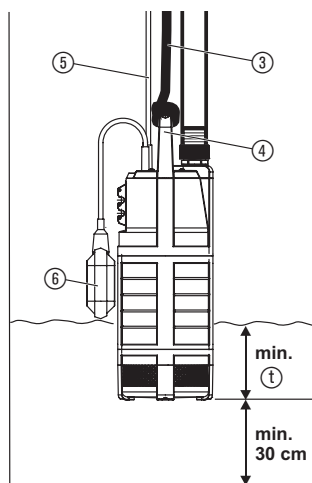
→ Pieslēgt šļūteni, izmantojot attiecīgo GARDENA pieslēgšanas sistēmu.

#### Pretatplūdes vārsts ⑤:

Pretatplūdes vārsts ⑤ novērš šļūtenes tukšgaitu pēc izslēgšanas vai izvades no ekspluatācijas.

Ja paralēli tiek pieslēgtas vairākas šļūtenes vai saistītās ierīces, var izmantot **GARDENA 2-/4-krānu savienojumu (izstr. 8193/8194)**, kas tiek tieši uzskrūvēts uz sūkņa pieslēguma ①.

#### Instalēt sūkni:



Sūknis vienmēr iegremdējams akā vai ūdens krātuvē tikai ar pievienoto nostiprināšanas trosi ③. Lai sūknis varētu sākt uzsūkņēšanu, tam jābūt iegremdētam ūdenī līdz noteiktajam minimālajam iegremdēšanas dziļumam ① (skatīt 8. nodaļā Tehniskie dati). Lai filtrs nenosmērētos, sūknis nostiprināms apmēram 30 cm augstumā virs zemes.

1. Nostiprināt nostiprināšanas trosi ③ pie roktura ④.
2. Iegremdēt sūkni akā vai ūdens krātuvē ar nostiprināšanas troses ③ palīdzību.
3. Nodrošiniet nostiprināšanas trosi ③.
4. Dziļās akās vai šahtās (sākot ar 5 m dziļumu) pieslēguma kabelis ⑤ nostiprināms uz nostiprināšanas troses ③ ar skavu palīdzību.

#### Siltumjutīgs drošības slēdzis:

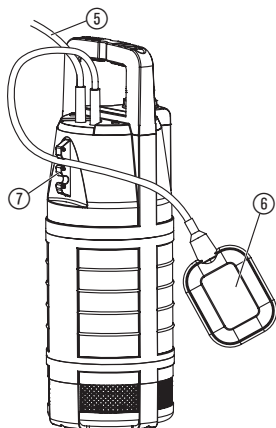
Pārslodze gadījumā sūknis tiek izslēgts ar iebūvēto termiskās motora aizsardzības ierīci. Pēc motora pietiekošas atdzišanas sūknis atkal gatavs darbam.

## 4. Apkalpošana

### Automātiskais darba režīms:

Ja ūdens līmenis ir pārsniedzis ieslēgšanas augstumu, peldošais slēdzis ⑥ automātiski ieslēdz sūkni un ūdens tiek uzsūknēts. Ja ūdens līmenis ir mazāks par ieslēgšanas augstumu, peldošais slēdzis ⑥ automātiski izslēdz sūkni.

→ Peldošajam slēdzim ⑥ automātiskajā darba režīmā jābūt brīvi kustīgam.



### Manuālais darba režīms:

#### Ieslēgšanas un izslēgšanas augstuma iestatīšana:

Minimālais kabeļa garums starp peldošo slēdzi ⑥ un peldošā slēdža atturi ⑦ nedrīkst būt mazāks par 10 cm.

1. Iespiest peldošā slēdža ⑥ kabeli peldošā slēdža attura ⑦ caurumā.  
Kabeļa garums nedrīkst būt ne pārāk garš, ne pārāk īss, lai būtu nodrošināta peldošā slēdža ieslēgšana un izslēgšana.
2. Pieslēguma kabeļa © barošanas kontaktdakšu pieslēgt tīkla rozetei.  
*Tad sūknis ir gatavs darbam.*

- Jo augstāk atrodas izvēlētais peldošā slēdža attura ⑦ caurums, jo augstāks kļūst ieslēgšanas un izslēgšanas augstums.
- Jo īsāks ir kabelis starp peldošo slēdzi ⑥ un peldošā slēdža atturi ⑦, jo zemāks kļūst ieslēgšanas augstums un jo augstāks kļūst izslēgšanas augstums.

Sūknis pastāvīgi darbojas, ja peldošais slēdzis ir nostiprināts augšā un kabelis tajā pašā laikā ir virzīts uz leju.

→ Peldošo slēdzi ⑥ nostiprināt augšā tā, lai kabelis būtu virzīts uz leju.

Atlikušā ūdens augstums manuālajā režīmā sastāda apmēram 25 mm, jo automātiskajā darba režīmā peldošais slēdzis priekšlaicīgi izslēdz sūkni.

## 5. Uzglabāšana

### Eksploatācijas pārtraukšana:



#### Sūknis ir uzglabājams bērniem nepieejamā vietā.

→ Ja pastāv sala risks, uzglabājiet sūkni tajā vietā, kur sals nav iespējams.

### Utilizācija:

(saskaņā ar RL 2012/19/EU)

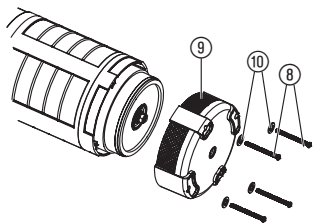


Ierīci nedrīkst izmantot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem, tai nepieciešama speciāla utilizācija.

→ Svarīgi: nododiet ierīci utilizācijai specializētā komunālā uzņēmumā.

## 6. Apkope

Sūkņa pamatnes un iepļūdes filtru tīrīšana:



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pēc apkopes darbu uzsākšanas atslēgt iegremdējamo spiedsūkni no strāvas avota.

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus kairinošus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

1. Izskrūvēt skrūves 4 un ⑧ ar skrūvgrieža palīdzību.
2. Noņemt sūkņa pamatni kopa ar iepļūdes filtriem ⑨ un kārtīgi notīrīt.
3. Sūkņa pamatni ar iepļūdes filtriem ⑨ atkal uzlikt uz sūkņa un saskrūvēt ar 4 skrūves ⑧ ar paliekamajiem gredzeniem ⑩.

**Bojātu turbīnu drošības apsvērumu dēļ drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa darbinieki.**

## 7. Traucējumu novēršana



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms sākt traucējumu novēršanu, atslēdziet iegremdējamo spiedsūkni no tīkla.

### Traucējums

**Sūknis neveic ūdens sūkņēšanu**

### Iespējamais cēlonis

Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts.

### Risinājums

→ Atvērt spiediena vadu (piemēram, salocīta spiediena šļūtene).

Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.

→ Izvilkt un barošanas kabeli no rozetes un atkal pieslēgt.

Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.

→ Dziļāk iegremdēt sūkni (skatīt 8. nodaļu Tehniskie dati / minimālais iegremdēšanas dziļums sūkņa palaišanas brīdī).

Sūkņa pamatne / iepļūdes filtri netīri.

→ Izvilkt barošanas kontaktdakšu no rozetes un notīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. nodaļu Apkope).

Sūknis pārkarsēts: Siltumjutīgs drošības slēdzis ir izslēdzis sūkni pārkarsēšanas dēļ.

→ Izvilkt barošanas kontaktdakšu no rozetes un notīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. nodaļu Apkope). Maksimāli pieļaujamā šķidrums temperatūra (35 °C) noteikti jāievēro.

| <b>Traucējums</b>                         | <b>Iespējamais cēlonis</b>            | <b>Risinājums</b>   |
|---|---------------------------------------|---|
| <b>Sūknis neveic ūdens sūkņēšanu</b>      | Strāvas padeve pārtraukta.            | → Pārbaudīt drošinātājus un elektriskos spraudsavienojumus.                                     |
|   | Pretatplūdes vārsts aizķeras.         | → Demontēt pretatplūdes vārstu un notīrīt (skatīt 3. nodaļu Pieņemšana ekspluatācijā).          |
| <b>Sūkņēšanas jauda strauji samazinās</b> | Sūkņa pamatne/ieplūdes filtri netīri. | → Izvilkt barošanas kontaktdakšu no rozetes un notīrīt sūkņa pamatni (skatīt 6. nodaļu Apkope). |



Citu traucējumu gadījumā mēs lūdzam sazināties ar firmas **GARDENA** servisa darbiniekiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai firmas **GARDENA** servisa centru darbinieki vai firmas **GARDENA** pilnvarotie specializētie tirdzniecības pārstāvji.

## 8. Tehniskie dati

|  | <b>5500/3<br/>(izstr. 1461)</b> | <b>6000/4<br/>(izstr. 1468)</b> |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>Tīkla spriegums/tīkla frekvence</b>                         | 230 V / 50 Hz                   | 230 V / 50 Hz                   |
| <b>Nominālā jauda</b>  | 900 W                           | 1.000 W                         |
| <b>Maks. caurplūdums</b>                                       | 5.500 l/h                       | 6.000 l/h                       |
| <b>Maks. spiediens</b>   | 3,0 bar                         | 4,0 bar                         |
| <b>Maks. sūkņēšanas augstums</b>                               | 30 m                            | 40 m                            |
| <b>Maksimālais iegremdēšanas dziļums</b>                       | 12 m                            | 12 m                            |
| <b>Pieslēguma kabelis</b>                                      | 15 m H07RN-F                    | 15 m H07RN-F                    |
| <b>Sūkņa pieslēgums</b>  | 33,3 mm (G 1 iekšējā vītne)     | 33,3 mm (G 1 iekšējā vītne)     |
| <b>Minimālais iegremdēšanas dziļums sūkņa palaišanas brīdī</b> | 50 mm                           | 70 mm                           |
| <b>Min./maks. ieslēgšanas augstums</b>                         | 430 mm / 660 mm                 | 450 mm / 680 mm                 |
| <b>Min./maks. izslēgšanas augstums</b>                         | 115 mm / 210 mm                 | 135 mm / 230 mm                 |
| <b>Atlikušā ūdens augstums</b>                                 | 25 mm                           | 25 mm                           |
| <b>Svars apmēram</b>   | 9,6 kg                          | 10,0 kg                         |
| <b>Nostiprināšanas trose</b>                                   | 15 m garumā / Ø 5 mm            | 15 m garumā / Ø 5 mm            |
| <b>Maksimāla sūkņējamā šķidruma temperatūra</b>                | 35 °C                           | 35 °C                           |

## 9. Pieejamie piederumi

|   |  |                                      |
|---|--|--------------------------------------|
| <b>GARDENA 2-/4-krānu savienojums</b>                             | Vairāku šļūteņu un saistīto ierīču paralēlajai pieslēgšanai. | <b>Izstr. 8193/8194</b>              |
| <b>GARDENA veidgabals 3/4"</b>                                    | 19 mm (3/4") šļūtenēm.                                       | <b>Izstr. 1723</b>                   |
| <b>GARDENA veidgabals 1"</b>                                      | 25 mm (1") šļūtenēm.   | <b>Izstr. 1724</b>                   |
| <b>GARDENA sūkņu savienojumu komplekts</b>                        | 13 mm (1/2") šļūtenēm ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu.       | <b>Izstr. 1750</b>                   |
| <b>GARDENA krāna savienojums<br/>GARDENA šļūtenes savienojums</b> | 16 mm (5/8") šļūtenēm ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu.       | <b>Izstr. 18202<br/>Izstr. 18216</b> |
| <b>GARDENA sūkņu savienojumu komplekts</b>                        | 19 mm (3/4") šļūtenēm ar GARDENA pieslēgšanas sistēmu.       | <b>Izstr. 1752</b>                   |

## 10. Serviss/Garantijas

### **Serviss:**

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### **Garantija:**

GARDENA Manufacturing GmbH sniedz uz šo ierīci 2 gadu garantiju (sākot ar pirkuma datumu). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Uz ātri nodilstošām detaļām – darba ratiem un turbīnu neattiecas garantija. Garantija neattiecas arī uz sūkņiem, kas tika bojāti sala iedarbības rezultātā.

Šī garantija neskar pret tirgotāju/pārdevēju esošas garantijas prasības.

Ja rodas problēmas ar šo ierīci, lūdzu, sazinieties ar mūsu servisu.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

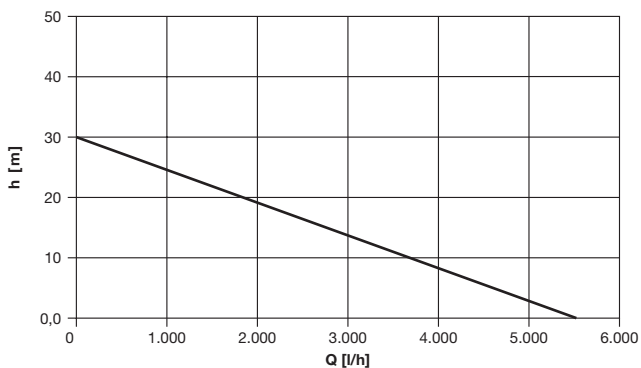
|   |  |
|---|--|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>  | <p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b><br/>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   | <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b><br/>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>  |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b><br/>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>  |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b><br/>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>  | <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b><br/>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>          |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b><br/>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>   | <p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b><br/>Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>                   |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b><br/>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>   | <p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b><br/>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>   |
| <p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b><br/>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>  | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b><br/>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>  |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b><br/>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                 |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>   | <p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>   |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b><br/>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>   | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b><br/>Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>  |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b><br/>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>   | <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b><br/>Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>   |



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**

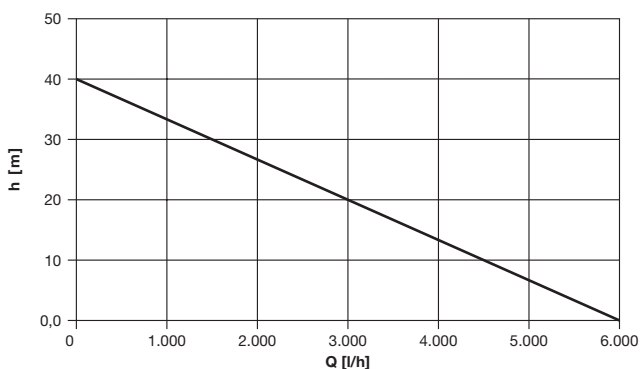
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428APR) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA** Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel. 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/975 3076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / P.L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennévilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZJUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalssi 1  
110 Reykjavik  
ojo@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
32988 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-icchi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornej@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA** Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Laga – Albarraque  
2635 – 595 Rfo de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 019603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
"Химки Бизнес Парк",  
помещение 0802. 04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Brčko  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavl.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ry PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyry.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

«Хусварна Україна»  
Вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.  
Collinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1461-20.960.08/0316  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com